

ПОМИЛКА В ПРИЗВИЩІ

У дописі „Концерт УМІ в Ірвінгтоні“, „Свобода“, ч. 77, субота 4-го квітня ц. р. трапилася помилка в ідентифікації автора. Було надруковано: Михайло Цяп-

ко, а має бути: Михайло Цяпка. У цьому ж дописі, але вже не з вини редакції чи друкарні поміж переліком учителів УМІ пропущено прізвище Галі Клим.

ОМУА

Об'єднання Мистців Українців в Америці
запрошує на

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ КАРТИН СТЕФАНІ БЕРНАДИН

в неділю, 10-го травня 1981 р., о год. 1-й дня
в Галерії ОМУА, 136 Друга Авеню в Нью Йорку,
Н. Й.

Виставка відкрита в будні — 6-8 веч., в суботи
і неділі від 1-8-ої вечора і триватиме до 17-го
травня 1981 року.

ВШАНЮЮТЬ ГОРБАЛЯ

Нью Йорк, Н. Й. — Літературно-Мистецький Клуб та Пластовий Курінь „Верховинки“ у п'ятницю, 1-го травня ц. р., в год. 7-й вечора, тут у приміщенні цього Клубу, при 136 Друга Авеню, влаштовують Літературно-Музичний Вечір, присвячений творчості поета і композитора Миколи Горбала, багаторічного в'язня сумління.

У програмі: доповідь, читання літературних творів поета, пісні і показ прозірок. Беруть участь: пл. сен. Надія Світлична — найближчий приятель поета, та Христия Іванів і Олександр Кузіншин. Програмою вестиме пл. сен. Ніна Самокішин.

Бучач і Бучачинна

30 Montgomery Street
Teterboro, N.J. 07803

Українське Патріархальне Товариство в ЗСА
Відділ в Нью Йорку
запрошує Вас на

СПІЛЬНЕ ПАТРІАРХАЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

що відбудеться

в суботу, 9 травня 1981 р., о год. 5-й по пол.
в Українському Народному Домі в Нью Йорку
140 Друга Авеню

В ПРОГРАМІ: МИСТЕЦЬКА ЧАСТИНА

Вступ: 8.00 дол. від особи, 15.00 дол. від подружжя,
молодь до 12 літ 5.00 дол.

Зголошення приймає: „АРКА“, 48 Схід — 7-ма вул., Нью Йорк, Н. Й. 10003

ЛІСОВА ШКОЛА та ШКОЛА БУЛАВНИХ

відбудуться

від 20-го червня до 4-го липня 1981 року
в гірських околицях Гантеру, стеїту Нью Йорк, ЗСА

- Спізнені зголошення будуть прийняті найдавніше до 11-го травня, якщо ще будуть вільні місця.
- Карти зголошення та інші інформації можна одержати в місцевих пластових станичних старшин.

ОТК — „ВОВЧА ТРОПА“

повідомляє, що

ЛІТНІ ТАБОРИ для Новацтва та Юнацтва

ВІДБУДУТЬСЯ

від 4-го липня — 25-го липня 1981 року
на „Вовчій Тропі“, Іст Четгем, Н. Й.

Карти зголошення можна одержати в кожній Пластовій Станиці або писати на адресу:

PLAST CAMP, INC.

140 Second Avenue • New York, N.Y. 10003

Речення зголошень — 31-го травня 1981 року.

Українці підтримують кандидатуру Т.Кейна на губернатора

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Том Кейн, республіканський кандидат на губернаторство в Нью Джерзі, нещодавно зустрівся з представниками української громади стеїту, усвоємо домі в Лівінгстоні, де цей приятель українців висловився на тему своєї виборчої платформи і довідався від українців багато про те, що хвилює українських виборців у стеїті. Спільні розмови збагатили вже і так чималі знання по Україні цього кандидата, особливо з ділянки історії і культури, бо Том Кейн протягом десятиріч-

ного перебування в стеїт-овій Лівінгстоні був активним в організуванні Гарден Стеїтс Арте Фестивалів, як колишній член Ньюджерзійської Комісії Шляхів, яка є відповідальна за ці фестивалі, включно з Українським Фестивалем. Протягом цих же десяти років у Лівінгстоні стеїту він був спікером Асамблеї, республіканським провідником більшості і виконуючим обов'язки губернатора. Том Кейн також член єдиний з усіх кандидатів на губернатора має досвід і в законодавстві стеїту і в господарсь-

кому секторі: тепер він є президентом і керівником „Рейлі Трансфер компанії“ в Елізабеті, Н. Дж.

Українські представники почули від Т.Кейна про те, що він по-справжньому боротиметься злочинністю в стеїті встановленням смертної кари за вбивства; старатиметься поживити господарський розвиток стеїту; піддасть ревізії податкові регуляції й сприятиме збільшенню ролі місцевого самоврядування, включно з етнічним фактором. Він займеться також справою усунення із стеїту отруйних залишків і пошкоджень від індустрії, які загрожують гігієні населення стеїту й екології.

У цій розмові Т.Кейн торкнувся теж руйнації міських кварталів, яка вражає близько старших громадян, серед них і українців, що попустили свої діми в колісних і спокійних дільницях міст, а тепер вартість їхнього нерухомого майна різко обнизила.

Т.Кейн цинув зв'язки з етнічними поселеннями в стеїті і поділяв українські намагання дати про розвиток своїх громад і шкільництва. Він висловився проти перекручування історії Східної Європи в підручниках і лекціях в школах, особливо проти невірної тлумачення української історії. Він зробить, що буде можливо, щоб поліпшити цей стан.

Він висловив турботи про мартирологію обох Українських Церков під займанщиною, натаврував русифікацію України совєтською Росією та переслідування українців за інакшумство: Ю.Шехевича, М.Руденка, О.Тихого і О.Мешко.

На візиті в асамблеї були такі українці: Віктор Руд, Петро Палюх, Люба Остап'як, Ярослав Мулик, Іван Пелех, Юрій Балінський, Андрій Грегорович, Реймонд Зубінач, Михайло Козюба, Мирон М.Бутц, Беррі В.Томпсон, Микола Грегорович, Володар Лиско і речник групи Зенон Онуфрик.

Ці представники українців ентузіастично вирішили утворити групу виборчих помічників серед української громади в Нью Джерзі, яка допомагатиме кандидатуві Томі Кейну стати губернатором стеїту Нью Джерзі. Зацікавленим працювати в осінній виборчій кампанії слід телефонувати до Н.Грегоровича на число телефону: (201) 822-2452.

В ПОШАНІ ДО СВІТЛОЇ ПАМ'ЯТІ моєї колишньої Сусідки

бл. п. АННІ (ГАНДЗІ) РАТИЧ
з дому ДМИТЕРКО

жертвую 30.00 доларів на Патріарший Фонд
Шановну Родину Покійної прошу прийняти вислови
щирого співчуття.

Д-р ПЕТРО КОНЮХ з РОДИНОЮ

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА СВІЖУ МОГИЛУ бл. п. інж. ІВАНА ПАСТУХА

б. УСС-а

на видавничий фонд Червоної Калини зложили:
Пані Софія Олесницька (ст.) \$10.00
проф. Михайло Цяпка 10.00
п. Теодор Попадчак 10.00
п. Дмитро Бобеляк 10.00
п. Микола Прядка 10.00

Разом: \$50.00



У глибокому смутку повідомляємо Родину,
Приятелів і Знайомих, що дня 27-го квітня 1981 р.
упокоївся в Бозі, наш Найдорожчий Чоловік і Тато

бл. п.

ВОЛОДИМИР ДОЛЯК

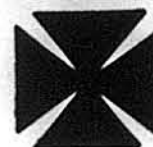
проживши 64 роки, народжений в Тернополі, Україна

ПАНАХИДА — в середу, 29-го квітня о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Т. Quinn Memorial, Асторія, Нью Йорк.

ПОХОРОН — в четвер, 30-го квітня з того ж похоронного заведення о год. 9-й рано до церкви Чесного Хреста, а опісля на український католицький цвинтар св. Духа у Гемптонбургу, Н. Й.

Горем прибиті:

РОЗАЛІЯ — дружина
СЛАВКО — син
СТЕФАНІЯ — донька
та ближча і дальша родина в Україні
й Америці.



В глибокому смутку ділимося сумною вісткою
з Родиною, Приятелями і Знайомими,
що в суботу, 25-го квітня 1981 року, по довгій і важкій недугі,
з волі Всевисшнього, відійшов у Вічність, на 88-му році життя,

наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО і ВУЙКО

бл. п.

СТЕФАН ГУЦАЛ

кол. Український Січовий Стрілець

ПОХОРОН відбудеться в суботу, 2-го травня 1981 р.,
в Пос Анджеєс, Кал.
Горем прибиті:

ОСИПА — дружина
ГРИЦЬ — син з дружиною МАРТОЮ
СОНЯ ВАЦИК — племінниця з мужем
МИКОЛОЮ і дітьми



Повідмляю Рідню, Приятелів і Знайомих, що в понеділок, 20-го квітня 1981 року,
помер ненадібно, на 76-му році життя,
мій Найдорожчий ЧОЛОВІК

бл. п.

СУРЕН ТЕР КАРАПЕТЯН

народжений у Севастополі на Криму, та був похований з української католицької церкви
св. Апостолів Петра і Павла в Джерзі Сіті, Н. Дж., на українському цвинтарі-пантеоні в С.
Бавнд Брук, Н. Дж., у середу, 22-го квітня 1981 року.

В безмежному смутку —
ВОЛОДИМИРА з дому ШІПЛІНГ-СІНГ'АЛЕВІЧ — дружина
та ближча і дальша Рідня в Америці і в Європі



В печалі повідомляємо Рідню, Друзів і Знайомих,
що 15-го квітня 1981 року, померла на 73-му році життя

бл. п.

м'р ОРИСЯ РУСНАК-СУДЧАК з роду РОГОВСЬКИХ

Похоронено Покійну у понеділок, 20-го квітня 1981 р. на українському цвинтарі Кот
де Неж в Монтреалі, Канада.

Дочка — ОЛЕСЯ РУСНАК-ЧЕХУТ з мужем ЯРОСЛАВОМ

Сестри: ОЛЕНА НЕГОЙЦА

МАРТА СТРИЛЕЦЬКА з родиною

Брати: МИРОСЛАВ з родиною

КАРПО з родиною

БОГДАН з родиною

Ближча і дальша Рідня в Канаді, Америці, Румунії і Україні

Замість квітів на могилу, просимо складати пожертви на Видавничі цілі „Українського
Історика“ або Енциклопедії Українознавства.

Комітет Об'єднаних Українсько-Американських Організацій м. Нью Йорку

Відділ Українського Конгресового
Комітету Америки

повідомляє своїх Членів, що

в суботу, 16 травня 1981 р., о год. 3-й по пол.
в Домівці ч. 23 УНДому, в Нью Йорку, Н. Й.
140-142 Друга Авеню

відбудуться

ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

зі наступним порядком:

1. Відкриття і вибір президії.
2. Прийняття денного порядку.
3. Вибір і затвердження верифікаційної та номінаційної комісії.
4. Прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів.
5. Звіт керівних органів: а) Управі, б) Контрольній Комісії та в) Громадського Суду.
6. Запити і дискусія над звітами.
7. Удільнення абсолютній уступаючій Управі.
8. Звіт верифікаційної комісії.
9. Вибір нових керівних органів КОУАО.
10. Різне і внески.
11. Закриття загальних зборів.

У Загальних зборах прислуговує право участі з рішальним голосом Представникам Організацій — Членів КОУАО м. Нью Йорку.

Кожна організація, член КОУАО висилає 1-го делегата від 100 своїх членів і 2-ох делегатів з членством понад 100.

Членський доток (10.00 дол.) можна буде вплатити при вході на залу зборів.

Якщо на означений час не прибуде відповідне число делегатів, загальні збори розпочнуться 30 хвилин пізніше і уважатимуться правосильними.

ЗА УПРАВУ:

Інг. Михайло Шпонтак, в. р.

М.Осип Рожка, в. р.

голова

секретар

Спілка Української Молоді Америци

Команда 22-го Окружного Злету
Юнацтва СУМ

запрошує на

22-ий ОКРУЖНИЙ ВЕСНЯНИЙ ЗЛЕТ ЮНАЦТВА

що відбудеться

в суботу й неділю,
23-го і 24-го травня 1981 року
на Оселі СУМ-А в Елленвіл, Н. Й.

Злет проходить під кличем:

„За правду, за волю України“

Бували Осередків СУМ повинні зголошувати учасників до
Крайової Управи СУМ-А в Нью Йорку.

Українське Громадянство просимо до участі.

Команда 22-го Злету Юнацтва СУМ-А

.....Ні, не померли для нас ті наші попередники, що свої білі кості за краще життя України склали в високі могилах. Їх душі, їх вічно живі, рідні нам душі, єднаються з нами, підбадьорюють в нас силу, підтримують надію, накладають на нас певні завдання й обов'язки до нашої Матері.....

Митрополит ВАСИЛЬ ЛІПКІВСЬКИЙ

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ ПОБУДОВИ ПАМ'ЯТНИКА Митр. В. ЛІПКІВСЬКОМУ
запрошує Українське Громадянство взяти масову участь в

УРОЧИСТОСТЯХ ПОСВЯЧЕННЯ МІСЦЯ ПІД ПАМ'ЯТНИК

Великому Синові-Мученикові Української Землі та Христовій Церкві

бл. п.

ВАСИЛЕВІ ЛІПКІВСЬКОМУ

МИТРОПОЛИТОВІ КИЇВСЬКОМУ І ВСІЄЇ УКРАЇНИ

після Служби Божої, на Провідну Неділю, 3-го травня 1981 року

в Українському Пантеоні, поруч Церкви-Пам'ятника, Савт Бавнд Брук, Н. Дж.

Чин посвячення довершить їх Блаженство Владика Митрополит МСТИСЛАВ.

КОМІТЕТ

Знижуючи Святую Українську Автокефальну Православну Церкву та її Первоієрарха, ворог доклав усіх зусиль щоб невідомо було й нащадкам Великого Мученика-Митрополита, де спочили його Тілінні Останки. Тож, своїми пожертвами на пам'ятник по-добаймо щоб не померли для нас і наших покійних...ті наші попередники, що свої білі кості за краще життя України склали". Допоможімо докінчити побудову пам'ятника Великому Митрополитові-Мученикові в Українському Пантеоні. Пожертви просимо виписувати на:

Metropolitan Lypkivskij Memorial Fund — Account No. 760

і пересилати на адресу Української Федеральної Кредитівки св. Андрія:

St. Andrew's Federal Credit Union, P.O. Box 375, So. Bound Brook, N.J. 08880

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова
грамота
УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО
СОЮЗУ!

Вступайте
в члени
УНСоюзу!

На сторожі...

(Продовження зі стор. 2)

альманаху чесний український мислитель — ми мусимо мати один до другого довіру!

Зокрема, такі двигуни нашої національної ідентичності, як співаки, хори, оркестри, драматичні гурти, ансамблі хореографії — танців, мистецтв кисті й долота, а далі — школи українознавства, молодіжні й тілознавчі організації, фінансові установи, поважна вершина наука тощо — не повинні ніколи піддаватися групово-політичній впливам чи флюктуаціям.

Префект столичної французької поліції сказав найвищому достойнішому сусідської держави:

— Королі і президенти приходять і відходять — а поліція лишається...

Це саме відноситься до вирахованих і невирахованих тут двигунів нашої на-

ціональної ідентичності політики приходять і відходять — а вони, як і поліція лишаються.

Те, що роблять ці люди, теж політика. І яка політика! Основна, універсальна, перманентна і незмінна.

Ці люди формують поведінку і зв'язують їх у трьох вимірах часу: теперішності з минулим та з майбутнім. І роблять це постійно, безперервно, вічно.

Хай же усвідомлять собі сторожі нашої позачасової ідентичності й соборності важливість і відповідальність своєї праці і хай продовжують її — кожний і кожна на своєму місці, які їм судилися, завдяки їхнім вродженим талантам!

А широка громада участю в їхніх імпрезах хай доводить їм, що є в нас з ким і для кого працювати.

Виставка вишивок у Детройті



Під час виставки вишивок стоять (зліва): Лідія Колодчин і Стефанія Дуб; сидить — Оксана Ткачук.

Заходом Окружної Ради і 26-го Відділу Союзу Українок Америки тут відбулася виставка Оксани Ткачук — „Мой низинки“ в галерії ЕКО.

Виставку відкрила голова Окружної Ради Лідія Колодчин, а слово про мистикну виголосила Стефанія Дуб. Вона прочитала вірш Л. Хрипавої „Вишивки“ та на тлі вірша представила мистикну і її творчість.

На виставці було 106 експонатів — вишивок, серветок, доріжчик і подушок. Усі вишивки — це композиції Оксани Ткачук. Не тільки вишивки були оригінальні, але й способи виготовлення їх були надзвичайно цікаві і на професійному, музейному рівні виконані. Цей спосіб виставлення підніс ове народне мистецтво на вищий рівень образотворчого мистецтва.

Всі серветки й довгі доріжки вивішено на великих

рамах покритих різнокольоровим полотною. Вони були так угруповані та уложені, що творили немов би модерні абстрактні картини, або т.зв. колаж. Гра крапок та зворушила глядачів своєю оригінальністю. Вишивки набували своєї форми, набували трактування, набували нове обличчя. Укладом вишивок зайнялися донька О. Ткачук Катерина Миколенко і сестринок молодий мистець Юрій Крохмалюк, а Березовський виконав рами. Сотні глядачів висловили своє захоплення і здивування чудовою виставкою і оригінальним трактуванням вишивок.

Самі вишивки віддзеркалюють довголітню працю О. Ткачук. У своїх композиціях вона представляє цілу панораму гуцульської природи — велич гір, красу полонин, барвистість левад, гірські доріжки, бістрі струмки та блакитне небо. Кожна вишивка — це інша картина.

Виставка вишивок Оксани Ткачук „Мой низинки“ залишиться в моїй уяві як один із кращих виявів творчості української душі.

Віра Андрушків

Роксана Терлецька —

нова професіоналістка

Ряди українських молодих людей, які закінчили високі студії в університетах Америки, поповнюються все новими одиницями. Новою професіоналісткою яка вибрала цікавий фах, є Роксана Терлецька, абсолютка Технологічного інституту в Чикаго, з ступенем бакалавра у „visual communication“. Спочатку вона працювала як мистецький графік у деяких фірмах, а потім була назначена асистенткою менеджера публічних зв'язків у Департаменті Імунізаційної Стейтової Комерційної Палати.

Праця її полягає в тому, що вона, як мистецький директор, буде відповідальна за видавничі різні графічні рисунки і публікації, що ними загально користуються бізнесові організації.

Роксана народилася в Нью Йорку в родині інж. Ярослава і Аріадни Терлецьких і тут відвідувала на-



Роксана Терлецька

М.К.

Культурні імпрези 64-го Відділу СУА в першому чвертьріччі 1981 року

У січні відбулася „просфора“ для членок і їхніх родин. У програмі зустрічі голова Відділу Христя Навроцька розказала спомин своєї матері св. п. Ірени Домбчевської про наскок польських воєнків під час Визвольних Змагань на приходство п'ятка о. Рибчака на Свят-вечір. Поляки арештували о. пароху і хотіли весті його в ліс. Від смерті врятувала його стрільська стежа, яка саме проходила селом. Поляки, пограбувавши приходство, втекли, а стрільці з родиною Рибчаків спільно засіли до Святих вечерів.

У наступній точці програми культурно-освітня референтка Відділу Оксана І. Шурова прочитала вірш Ірини Дибко „Різдвяні калачі“, в якому авторка в поетичній формі подала припис на алегоричний калач, в якому повинні бути позитивні складники — любов, сердечність, ввічливість, виrozumіння, прощення.

На закінчення „просфори“ пресова референтка Марія Барагура прочитала оповідання Володимира Барагури п. н. „З вертепом і звіздом“ з його збірки „Каліновий мистецтво“.

Вечір пройшов у погідній родинній атмосфері. Другою імпрезою, призначеною для членства і громадянства, був показ гарно виконаних Юрієм Навроцьким прозірок із прогулянки до Греції з поясненнями Христі Навроцької. У своїй цікавій розповіді вона познайомила слухачів з найбільш маркантними й важливими уявами пам'ятками в Афінах, Коринті та на сусідніх островах з типовими грецькими красавидами і природою. Зокрема увагу присутніх привагнуло Акрополь, гріб Агамемнона, святиня Посейдона, амфітеатр, розкопки античних будівель, сліди по середньовічних лицарях св. Івана. Були показані також прозірки з Відня і з дороги Альпам з Відня до Грацу.

В безрешітні вшановано святковими сходами Тараса Шевченка, що проходили за словами проф. Василя Сімовича, які зачитувала Х. Навроцька, відкривши імпрезу: „Кожного року, як настає березень, ціла свідомо Україна справ-

ляє свято Шевченка. Таких свят не знає для своїх поетів ні один народ у цілому світі. Та бо на цілому світі й немає такого поета, щоб йому народ стільки завдячував, як ми завдячуємо Шевченкові“.

Після відспівання „Заповіту“ культурно-освітня референтка О. І. Шурова подала за Леонідом Плющем аналіз Шевченкової балади „Причинна“, попередивши що аналіз коротким оглядом стану шевченкознавства. У своїй статті „1845 рік у творчості Шевченка“ проф. Микола Глобенко висловив погляд, що початково не було шевченкознавства в науковому розумінні, бо не були відомі факти з життя поета, ані не було глибоких дослідів його творчості. Початково ставлено Шевченка у залежність від польських поетів. Шойно М. Костомарів поставив шевченкознавство на власний шлях. Сьогоднішнє соціальне шевченкознавство, це по суті фальшування його творчості, поглядів, переконань, світогляду, та ставлення їх на службу потреб пануючого режиму.

У своїй аналізі „Причинна“ Л. Плющ інтерпретує що баладу, як вислів і вияв релігійних поглядів і переконань Шевченка, що випливають з його християнського світогляду і з його розуміння християнської моралі. Причиною трагедії, що показана в „Причинній“, на думку Плюща, є кара за гріх, за брак віри в добро, за відсутність покаяння волі Божий, за бунт проти Бога. Таке розуміння „Причинної“ Плющем заперечує твердження ранішніх критиків, що причиною трагедії молодих людей у баладі є соціальна несправедливість.

На думку Плюща, шевченкознавство повинно піти по лінії звичення його світогляду, зокрема його ставлення до Бога, релігії й християнської моралі.

Доповідь О. І. Шурової була зілюстрована рецитациєю „Причинної“ у виконанні Лідії Крушельницької, яка в наддатку проказала „Сову“.

Марія Барагура

пресова референтка

У 30 ЛІТТЯ КАСИ „САМОПОМІЧ“ - ЧІКАГО

ДАЄМО ЧЛЕНАМ 30 ГРОШЕВИХ ВИГРАШІВ РАЗОМ 10,000.00 ДОЛАРІВ

ВИГРАШІ:

1-ша 3,000 доларів

2-га 1,000 доларів

16 виграшів по 300 доларів

12 виграшів по 100 доларів



Щоб брати участь у виграші треба вложити 250 доларів на ощадністеве конто у Касі „Самопоміч“ одноразово. За кожних заощаджених 250 доларів, одержите один квиток лотарії. Чим більше маєте квитків, тим краще ваші можливості виграти. Тому приходьте до „Самопоміч“ частіше.

Грошові виграші будуть роздані членам 2-го серія 1981 р. на „Веселому Дні“ на Оселі „Самопоміч“ в Равінд Лейку.

Федеральна Кредитова Кооператива „САМОПОМІЧ“

2351 W. CHICAGO AVE.

CHICAGO, IL 60622

Tel.: (312) 489-0520

В ТЕГРАНІ, ІРАН, продовжується судова розправа проти колишнього віцепрем'єра в уряді Мегді Базаргана Аббаса Аміра Ентезама, який зрезигнував після захоплення за згодою аятоли Хомейні американських закладників. Ісламські фанатики, які виступали під прикриттям „студентів“ в порозумінні з аятолою Хомейні схопили нелегально американських дипломатів і перетримували їх протизаконно в ув'язненні 444 дні. Судова розправа проти Ентезама проходить у постійних конфліктах між обвинуваченням і його суддею. Суддя закидає обвинуваченому співпрацю з американською розвідкою, що обвинувачений рішуче заперечує, вказуючи, що документи про нього або фальшиві, або неправдиво переложені. В той самий час, як тривав суд, на вулицях Теграну й інших містах відбуваються численні демонстрації й зливи різних політичних угруповань. Останню демонстрацію лівих елементів в Теграні зібрала понад сотисячну масу людей, що глибоко занепокоїло привабливі ісламські елементи.

ВІДИМШЛИ ВІД НАС

ТЕССІ ГОРОХ, членка УНС Відд. 106 св. Ніколая в Чикаго, померла 26 лютого 1981 р. на 87-му р. життя. Нар. 1894 р. в Україні; членкою УНС стала в 1922 р. Залишила у смутку Нат. Андреевну, Ольгу Вірну, Володимира, 3 внуків, 2 правнуків і адоптованого сина. Похорон відбувся 2 березня 1981 р. на цвинтарі св. Ніколая в Парк Рідж, Іл. Вічна Память! Управа

МАКСИМ БОРТНИК, член УНС Відд. 163 Т-ва Єдності у Філадельфії, Па., помер 27 лютого 1981 р. на 64-му р. життя. Нар. 1917 р. в селі Палауча Велика, пов. Тернопіль, Україна; членом УНС став у 1958 р. Залишив у смутку дружину Анну, дві дочки: Славку і Ганну з родинами, сина Богдана з родиною, 8 внуків та 5 братів і сестер в Україні. Похорон відбувся 3 березня 1981 р. на укр. кат. цвинтарі св. Марії у Філадельфії, Па. Вічна Память! Теодор Дуда, секр.

МИХАЙЛО ГЕРУС, член УНС Відд. 94 ім. М. Шапченка в Гамтратку, помер 28 лютого 1981 р. на 69-му р. життя. Нар. 1912 р. в Штебурі, Пенсильванія; членом УНС став у 1944 р. Залишив у смутку дружину Ємлію, сина Михайла, доньку Мішел, а брата в Україні. Похорон відбувся 3 березня 1981 р. на цвинтарі Мт. Олівет, Детройт. Вічна Память! Роман, Тарарський, секр.

ОЛЕКСАНДЕР КОЗЯР, член УНС Відд. 114 св. Володимира в Чикаго, помер 3 березня 1981 р. на 62-му р. життя. Нар. 1919 р. в Україні; членом УНС став у 1952 р. Залишив у смутку дружину Тетину, дочку Ларису та двох внуків. Похорон відбувся на цвинтарі св. Андрія в Аджісон, Іл. Вічна Память! Ольга Березан, секр.

ІВАН ПІДБИРНИЙ, член УНС Відд. 235 св. Михайла в Росфорді, Ог., помер 5-го березня 1981 р. на 73-му р. життя. Нар. 1904 р. в Немирові, Зах. Україна; членом УНС став у 1952 р. Залишив у смутку дружину Теклю, сина Богдана, доньку: Геню, Стефу і 12 внуків. Похорон відбувся 7 березня 1981 р. на цвинтарі Мт. Олівет в Детройт, Міч. Вічна Память! Михайло Бобер, секр.

МИХАЙЛО ГОЛОВЧУК, член УНС Відд. 342 Запорожська Січ в Картері, Н. Дж., помер 13 березня 1981 р. на 87-му р. життя. Нар. в Україні; членом УНС став у 1940 р. Залишив у смутку дружину Ольгу, сина Миколая і Михайла, дочку Ольгу Патрицію, 10 внуків і 2 правнуків. Похорон відбувся 16 березня 1981 р. на цвинтарі Розегілл в Лідден, Н. Дж. Вічна Память! Дмитро Завзоровський, секр.

ІВАН ЦУРКАН, член УНС Відд. 221 св. Стефана в Чикаго, помер 14 лютого 1981 р. на 77-му р. життя. Нар. у Станиславові, Україна; членом УНС став у 1954 р. Залишив у смутку дружину Марію, дочку Анну, сина: Миколая, Славку, Євгена і Стефана, 19 внуків і 16 правнуків. Похорон відбувся 17 лютого 1981 р. на цвинтарі Резурекшен в Чикаго. Вічна Память! М. Карачевський, секр.

ТОМА ПЕТРИШИН, член УНС Відд. 200 Т-ва Вішня України в Озон Парк, Н. Й., помер 4 березня 1981 р. на 68-му р. життя. Нар. 1914 р. в Діамейка, Н. Й.; членом УНС став у 1959 р. Залишив у смутку дружину Стефу, дочку: Олесю і Анну, 2 внуків та близьку і дальню родину в Україні і Америці. Похорон відбувся 9 березня 1981 р. на цвинтарі Флінгінг, Квікс, Н. Й. Вічна Память! Іван Пригода, секр.

ВІРА СЕНЕЖАК, членка УНС Відд. 27 Т-ва Орлик в Ірвінгтоні, Н. Дж., померла 22 березня 1981 р. на 62-му р. життя. Нар. 1918 р. в Городищі, Україна; членкою УНС стала в 1975 р. Залишила у смутку мужа Василя і доньку Христю. Похорон відбувся 25-го березня на цвинтарі св. Андрія в С. Бавид Бруку, Н. Дж. Вічна Память! Роман Ланчик, секр.

ЮЛІЯ ГАННИК, членка УНС Відд. 83 ім. Івана Франка у Філадельфії, Па., померла 11 лютого 1981 р. на 59-му р. життя. Членкою УНС стала в 1940 р. Залишила у смутку сина з дружиною і 4-ма дітьми, сестру Гелену і приятелів. Похорон відбувся на цвинтарі

Гіллсайд, Роклінг, Па. Вічна Память! А. Кушнір, секр.

ГІСРОМІН РУДНИЦЬКИЙ, член УНС Відд. 184 Т-ва Верховина в Нью Йорку, Н. Й., помер 12 березня 1981 р. на 62-му р. життя. Нар. 1919 р. в Стрию, Україна; членом УНС став у 1962 р. Залишив у смутку дружину Юлію, доньку: Ярославу, Вілку, сестру Ярославу, брата Юліана та сестру Гену в Україні. Похорон відбувся 16 березня 1981 р. на цвинтарі в Лейк Джордж Вільдсайд, Н. Й. Вічна Память! Богдан Ластовецький, секр.

СОЛОМОН БУНДЗЯК, членка УНС Відд. 88 Союзів в Кергонконе, Н. Й., померла 2 березня 1981 р. на 89-му р. життя. Нар. 1892 р. в Східній; членкою УНС стала в 1952 р. Залишила у смутку дочку Теодору та сина Івана. Похорон відбувся 5 березня 1981 р. на цвинтарі Тейт оф Гевен, Ганонер Гайте, Н. Дж. Вічна Память! М. Василь, секр.

ІНК. БОГДАН РАК, член УНС Відд. 69 Т-ва Зоря в Нью Йорку, помер 11 березня 1981 р. на 74-му р. життя. Нар. 1907 р. в Горюкці, Україна; членом УНС став у 1949 р. Залишив дружину Оксану і брата Івана Ярослав з родиною, д-ра Романа і дальню родину. Похорон відбувся 14 березня 1981 р. на цвинтарі св. Андрія в С. Бавид Бруку, Н. Дж. Вічна Память! Іван Різник, секр.

МАРІЯ О. ІРІШІ, членка УНС Відд. 437 Самопоміч в Рочестері, Н. Й., померла 10 березня 1981 р. на 84-му р. життя. Нар. 1897 р. в с. Острів, обл. Львів, Україна; членкою УНС стала в 1964 р. Залишила у смутку чоловіка Петра, сина Андрія, сестру Ольгу, а сестру Володимир і крених в Україні. Похорон відбувся 14 березня 1981 р. на цвинтарі Голі Сепалчер, Рочестер, Н. Й. Вічна Память! М. Малинський, секр.

ІВАН ТЕЛЕГА, член УНС Відд. 437 Самопоміч в Рочестері, Н. Й., помер 19 березня 1981 р. на 58-му році життя. Нар. 1923 р. Залишив у смутку дружину Стефанію, дочку Лесю та брата Стефана в Україні, близьку і дальню родину в Америці і в Україні. Похорон відбувся 21 березня 1981 р. на цвинтарі Голі Сепалчер, Рочестер. Вічна Память! М. Малинський, секр.

REAL ESTATE

A. E. SMAL & Co.

REAL ESTATE & INSURANCE

1733 Springfield Avenue

Maplewood, N.J. 07040

(201) 761-7500

Приймає всі роди забезпечення, зокрема на особові і вантажні авта та мотоцикли; від вогню, від відповідальності і бонди на життя і акцідентні поліси.

Продає і приймає на продаж нерухомості в Мейсвелді, Ірвінгтоні та всіх доколичних містах.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦІ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

McNERNY BURNADZ

FUNERAL HOME

371 Lakeview Avenue

CLIFTON, N.J.

Phone (201) 772-1880

R. H. Burnadz —

J. J. McNerny

Federal Directors

Chapels available through out the Metropolitan Area.

Вступайте в члени УНС!

„ЯК МИ ГОВОРИМО (І ЯК ТРЕБА ГОВОРИТИ)“ — Б. Анто-
ненка-Давидовича, за редакцією К. Церкевича і В. Павлов-
ського, 3-тє видання, поправлене і доповнене, 304 ст. 1980.

„ПРАВОВИСНИЙ СЛОВНИК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ“, за ред.
Я. Рудницького і К. Церкевича, нове видання, 65 тис. слів,
800 ст. 1979.

Виспавється за злочинами померлих, відп. \$12.50 або \$20.00
на цілі Науково-Дослідного Т-ва Української Термінології.
Нова адр. Research Society for Ukrainian Terminology, Inc.
166 First Avenue, c/o St. Sophia's New York, N.Y. 10009

Шукаєте за другим прибутком?

Станьте ОРГАНІЗАТОРОМ УНСОЮЗУ

НА ПОВНИЙ ЧАС, АБО НА КІЛЬКА ГОДИН.

Можете починати свою кар'єру, організуючи
спершу свою родину і приятелів.

За інформаціями пишть до:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
30 Montgomery St. • Jersey City, N.J. 07302
Atten: Organizing Dept.

або телефонуйте: (201) 451-2200 (Collect)

або (212) 227-5250

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ ви-
словлює щирі подяку всім тим особам, які вже
прислали належність за різдвяні картки та заре-
зом щедро відгукнулися пожертвою на Стипен-
дійний Фонд УНСОЮЗУ.

Талановиті українські студенти, яким по-
трібна фінансова допомога, напевно будуть
вдячні за стипендії, що їх вони отримують цієї
весни.

Просимо читачів, які ще не мали нагоди ви-
рівняти належність за одержані різдвяні картки,
зробити це в найближчих днях, щоб можна було
завершити збіркову акцію.

Заздегедіть щиро Вам дякуємо.

З братським привітом,

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

Нема то як на

СОЮЗІВЦІ

ОСЕЛІ УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО СОЮЗУ

Найкраще місце відпочинку і вакацій
в Кетскильських горах біля м. Кер-
гонксон, Н. Й.

Замовляйте місця завчасу на:
КІМНАТИ — на незрівняний вакацій-
ний побут на СОЮЗІВЦІ!

Гірська природа, відновлені кімнати, домашня
кухня, 8 тенісових кортів, відбиванкові
площі, олімпійського розміру басейн, мис-
тецькі і розвагові імпрези, забави та багато
інших угодіжень